

## La onomástica del Camino de Santiago en el área catalano-valenciana

Emili Casanova

*Universitat de València*

ORCID: 0000-0002-1690-3613

**Resumen:** Este artículo analiza la huella de los caminos de Santiago en la toponimia del área valenciana y catalana. Las distintas vías empleadas por los peregrinos, por lo general ya empleadas con anterioridad, para ir hacia la vía francesa o hacia otras rutas, tienen establecimientos para el alojamiento, santuarios de devoción y fuentes que recogen el paso de romeros. Tomando como base el *Nomenclàtor Toponímic Valencià*, se clasifican y analizan los diversos topónimos existentes.

**Abstract:** The article analyzes traces of the Caminos de Santiago in the toponymy of the Valencian and Catalan area. The different routes followed by pilgrims, which had generally been used previously to go towards the French route or other routes, have accommodation establishments, devotional sanctuaries and springs that attest to the passage of pilgrims. The various existing place names are classified and analysed according to the *Nomenclàtor Toponímic Valencià*.

**Palabras clave:** Toponimia, Valencia, Edad Media, catalán.

**Key Words:** Toponymy, Valencia, Middle Ages, Catalan.

### 0.

Como en toda Europa, en la Corona de Aragón, y, en concreto, en Catalunya y Reino de Valencia, la devoción a Santiago Apóstol y la voluntad de peregrinar a Compostela la encontramos ya desde el siglo x y xiii —época de su conquista— respectivamente, a través de testamentos, de documentos, de construcciones de hospitales, ermitas y puentes, de leyes y de testimonios de viajeros, los cuales iban, en primer lugar, a través del camino francés, por una de las dos rutas principales, la de Roncesvalles o la de Jaca, que se unían en Puente la Reina, excepto algunos que iban por las tierras de moros —la vía morisca por Toledo

\* Este trabajo se ha realizado dentro el proyecto de investigación *Toponimia de l'Arc Mediterrani* (PID2020-114216RB-C65), integrado en el *Toponomasticon Hispaniae*, financiado por el MCIN/AEI/10.13039/501100011033

y Zaragoza. Posteriormente, cuando la Corona de Aragón pacifica su territorio, especialmente a partir de la conquista de Lleida (1148), Tortosa (1149) y anteriormente Zaragoza (1118), se pone de moda un camino catalán que recogía especialmente peregrinos procedentes del Languedoc y de Italia, desde Narbona/Perpinyà - Elna - Girona - Barcelona - Montserrat - Lleida - Zaragoza, pero que difícilmente podía competir con el camino francés que ya estaba muy arraigado y estabilizado (Baraut 1951, pp. 508, 542-543). La documentación de peregrinos crece en esta época.

En efecto, a partir del estado de paz y tranquilidad, se va consolidando un camino catalán, como nos demuestra la documentación del Archivo de la Corona de Aragón y los archivos de otras ciudades: venida de extranjeros por mar a Barcelona —el puerto más importante del Mediterráneo— y Tortosa, luego por Valencia; bajada de peregrinos y viajeros desde el Norte, desde Narbona a Barcelona, abertura de una vía principal, pasando por el monasterio de Montserrat hacia Lleida y Zaragoza, y otra más secundaria, partiendo desde Tortosa: la creación de hospitales en Tortosa, Cervera y Lleida y de santuarios y ermitas en los siglos XII y XIII lo ratifican.

El reino de Valencia, conquistado por Jaume I entre 1232 y 1245, en una primera etapa, hasta la línea Biar - Busot, y por Jaume II, en una segunda, en 1304, hasta Orihuela, también desarrolló las rutas jacobeanas, como la documentación nos confirma: construcción de la iglesia y hospital de San Juan de la Orden de Malta, cofradía de caballeros de Santiago Apóstol (los dos en el siglo XIII), hospitales de peregrinos, especialmente el Hospital General, creado en 1512 agrupando hospitales anteriores, referencias literarias (San Vicente Ferrer, Martorell, Jaume Roig, Isabel de Villena, etc.), pero por la época de su inicio (guerras, pestes...) nunca llegó a consolidarse totalmente.

## 1. EL CAMINO DE SANTIAGO EN CATALUÑA

Mi objetivo es centrarme en Valencia, intentando ver las huellas del Camino de Santiago en la toponimia valenciana, ya que en Cataluña se le han dedicado muchos estudios y un magno congreso en 2003: *El camí de Sant Jaume i Catalunya* (Ferrer y Verdés 2007). Allí, en su trabajo, Salvador Claramunt (2007, pp.



- 3<sup>a</sup>. Narbona - Perpinyà - Elna - La Jonquera - Girona - Sant Cugat del Vallés - Barcelona - Terrassa - Montserrat - Manresa - Calaf - Cervera (aquí en 1111 se construyó un hospital de la Orden de San Juan de Jerusalén) - Lleida, ciudad con una iglesia dedicada al santo, donde este se clavó una espina y con muchos capiteles en la Seu.
- 4<sup>a</sup>. Narbona - Perpinyà - Cuiçà - Camprodon - Sant Joan de las Abadeses - Ripoll - Vic - Barcelona - Sant Cugat - Montserrat - Manresa - Calaf - Cervera - Lleida.

De Lleida podían ir directamente a Zaragoza o a Huesca por Monzón.

Estas dos últimas fueron las más concurridas gracias a su paso por Montserrat, que con su santuario dedicado a la Virgen Morena era muy visitada por extranjeros y nativos aprovechado su peregrinación a Compostela (Baraut, 524).

No llegaron a consolidarse totalmente, como he señalado, por:

- la pacificación tardía del curso medio del río Ebro,
- menor infraestructura para atender a los peregrinos, que desde el siglo XI se creó en Navarra, Aragón, Castilla y León,
- la menor cantidad de lugares sagrados con reliquias.

Pese a ello, el culto a san Jaime se extendió por todo el Principado,<sup>1</sup> dándose la circunstancia de que además *Jaime* es nombre de reyes de la Corona de Aragón, gracias a la elección de María de Montpelier, madre de Jaume I (“e féu-las encendre totes ensemps, e a cade une mès sengles noms dels apòstols e promés a nostre Senyor que aquella que més duraria, aquell nom hauríam nós. E durà més la de sanct Jacme tres dits de través que las altres, e, per açò e per la gràcia de Déus, avem nós nom en Jacme”, en *Llibre dels Feits* 2010, p. 111)<sup>2</sup> y el tercer nombre de pila preferido por los catalanohablantes durante la Edad Media (*Pere-Joan-Jaume/Jacme*; DCVB: *Peres, Joans i ases, n’hi ha per totes ses cases*). Cuatro poblaciones llevan su nombre:

1 Badia i Margarit (1954, p. 29) basa la tradición del camino de Santiago en la abundancia del nombre *Jaume*, en las ermitas dedicadas al santo, en lo arraigado de la verbena de Santiago, en la identificación de la Vía Láctea con el Camino de Santiago y por los santos de influencia cultural francesa que llegaron, como Sant Feliu, Sant Fructuós, Santa Leocadia y Sant Cugat.

2 Es la forma en que la madre del rey Jaume I, la reina D<sup>a</sup>. María de Montpelier, escogió el nombre del que luego sería el artífice de la conquista y cristianización del Reino de Valencia: “La reina ordenó encender doce cirios con los nombres de los apóstoles, manifestando que el que durara más daría el nombre a su hijo, lo que sucedió con Santiago Apóstol, san Jaime” (Hinojosa 2002, s. v. Jaime I).

Sant Jaume de Frontanyà, en el Berguedà, uno de los municipios más pequeños de Cataluña pero que posee un monasterio del siglo XI que tenía un retablo dedicado a Santiago, de finales del siglo XIII (Baraut 1951, p. 545).

Sant Jaume d'Enveja, en el Montsià (municipio de Tortosa hasta 1978), lugar creado en el siglo XIX.

Sant Jaume de Llierca, en la Garrocha (Girona), junto al río Fluvià, de 1928. Es un nombre moderno tomado del nombre de la parroquia.

Sant Jaume dels Domenys, en el Baix Penedés, en Tarragona. El topónimo Domenio es de 938. Era parte de Castellví de la Marca, población del Alto Penedés.

Parece que por ninguno de estos municipios pasaban los caminos de Santiago y que el nombre lo tomaron de los patronos de su iglesia o de sus altares mayores.

Como nombre de pila es uno de los más importantes en la zona estudiada, Valencia incluida: según el INE, 25 186 personas, con una media de 46,6 años; como apellido: 2423/2295, mayoritariamente en las Illes Balears, Lleida y Girona. Con la variante dialectal *Chaume* encontramos en Valencia 54/57 casos.

A estos caminos se ha de añadir uno importante, reivindicado en los últimos años por Àngel Monlleó, muy verosímelmente, a partir de los *Llibres de l'Almoïner Fra Guillem Deudé*, del siglo XIV, que consigna entre otros una donación dineraria de Pere III a cuatro peregrinos que se encontraban en Gandesa (Monlleó 2007, p. 142). El camino era el siguiente: Porta del o dels Romeu de Tortosa - Xerta - El Pinell - Gandesa - Batea - Favara - Maella - Casp, siempre por la ribera derecha del Ebro - Zaragoza (Monlleó 2003, p. 141).

Sabemos que partiendo de Tarragona había tres opciones más:

- Tarragona - Valls - Les Borges Blanques - Lleida.
- Tarragona - Montserrat - Igualada, esta sería la más usada.
- Tarragona - Reus - Gandesa, donde se unían a los de Tortosa.

Su consolidación tardía hizo que se aprovecharan los caminos ya existentes anteriormente, vivos hasta hoy, “todos los caminos conducen a Compostela como a Roma”, y al no crearse nuevos no hay restos de topónimos relacionados expresamente con el Camino de Santiago. Eso sí, hay testimonios de algún santuario o hospital, y poca cosa más.

Muchos valencianos, principalmente nobles y comerciantes, durante la Edad Media usaban la ruta de Montserrat - Lleida, saliendo desde València - El

Puig - Sagunt - Borriol (la Plana) - Pobla Tornesa - Coves de Vinromà - Traiguera - Sant Joan del Pas (Ulldecona), siguiendo por la Vía Augusta (Arasa 2018, p. 23).<sup>3</sup> Y de aquí llegaban a Tortosa.

Los valencianos también podían ir por Valencia - Sagunt - Nules - Vilanova d'Alcolea - l'Hostalot - Traiguera, como indican los Vasos de Vicarello. De aquí llegaban a Tortosa.

Desde aquí seguían normalmente hacia Vilafranca del Penedés - Martorell - Montserrat, y de aquí ya a Lleida o Zaragoza. Si venían de Huesca solían descansar en Monzón antes de entrar en tierras catalanas, como les ocurrió a cuatro valencianos en el año 1383.

También es destacable que desde el siglo x los catalanes van a Santiago (Benito 2007, p. 112). Y las peregrinaciones oficiales que enviaba el antiguo Consell Barceloní a Santiago desde el xiv (Verdés 2007, p. 186).

## 2. EL CAMINO DE SANTIAGO EN EL REINO DE VALENCIA

He de confesar, de entrada, que me ha sorprendido la poca información encontrada sobre las peregrinaciones a Santiago en la Edad Media —y eso que he preguntado a los mejores medievalistas—, debido a que no ha sido un tema de interés hasta hoy para los historiadores valencianos. A pesar de esto, la referencia de Santiago, la conveniencia de peregrinar a Compostela para ganar puntos para la otra vida estaba muy presente en la literatura y en la sociedad. Veamos algunos ejemplos:

- 3 En un principio, los valencianos irían a Cataluña, a Tortosa o Montserrat, siguiendo la Vía Augusta (Arasa 2018, p. 24): Thiar (Pilar de la Horadada - Dehesa de Campoamor), Ilici (Elche), Aspis (Aspe), Ello (Elda), Aras, Turres (Fuente la Higuera), Statuas, Saetabi (Xàtiva), Sucro (Cullera), Valentia, Saguntum, Sebelaci, Noulas (Nules), Ildum (Vilanova d'Alcolea), Intibili (Traiguera), Dertosa (Tortosa) para desde allí ir a Santiago. Las otras ciudades también tenían caminos para llegar a la vía principal, como Dianium, Lucentum, Edeta o Lesera. Esta vía principal ya tenía ramales y variantes como hoy, por ejemplo:
- Vía de la Roca Tallada: Alcañiz - Aguaviva - Vinaròs, buscando salida al mar para Aragón, y al revés, que luego seguía hacia Zaragoza (Arasa 2018, p. 74).
  - Sagunto por el río Palancia hasta Teruel.
  - Valencia - Requena por Arse (Sagunto).
  - Tortosa - La Sénia - Traiguera - Coves de Vinromà - Pobla Tornesa - Borriol - Sagunto - Valencia.
  - Sagunto - Llíria.

## 2.1 Literatura y sociedad

### Literatura

Sant Vicent Ferrer, *Sermons*: El santo se escandalizaba y aconsejaba no hacer viajes allí “car molt és perillós, e ¡quants pecats s’i fan! Tu vols anar a sent Jacme, a Jerusalem? Ves en spirit” (III, 126). “Vejats què vos diré yo: estant en València, dos frares del nostre orde prengueren preposít de anar a Sent Jachme, e la hu era prou antic, e l’altre jove fadrí; e yo, saben los perills, sí diguí al jove: No-y aneu, que perillós és, e vós hi caureu. Ells ne van, e quan foren tornats, yo diguí al jove: Digues-me per ta fe. És-hi caygut? Dix ell: Hoc. Ahaaa! No t’o deya yo ja?” (III, 127; III, 79). “E per ço deveu fer pintures en la capida com a pechines de sent Jachme” (IV, 184); “E ací vos diré hun miracle. Sapiau que una vegada ere hun hom qui anava a Sent Jachme e fahie tota via aquesta oració” (IV, 96); “item van a Roma, a Sent Jachme, etc” (IV, 204).

*Tirant lo Blanch*, 647: habla el duque de Pera “E per ço u dich, perquè so stat en la sua terra anant en Hierusalem. Aprés fuy mogut de devoció, aní a Sanct Jaume de Galícia e pasí per tota la Hispanya”.

*Curial e Güelfa*, 52: “No passaren gayre dies que, estant lo marquès, sa muller e sa sor en una vila appellada Casalo, un haraut vench d’Alamania, e cercava un cavaller qui en romiage a Sant Jacme de Galícia era anat; e trobàl aquí en un ostal, on jahie greument malalt, e donà-li una letra de la duquessa d’Ostalriche, contenant que, des que ell ere partit per fer son romiatge”.

*Curial*, 239: “costuma és e molt naural d’aquesta nació que com a un gentil hom ve algun cas tan sinistre que perda la sua honor o devenga pobre, no li fall un bordó ab què se’n va demanar almoynes a Sant Jacme en romeria. E és lo contrari dels spanyols, que tantost que tornen pobres, ab aquella matexa pobretat devenen ladres e robadors de camins”.

Francí Desvalls: *Letra a Suero de Quinyones*, 1: “Com nosaltres dos, cavallers catalans, ffrares d’armes, siam certs que vós teniu un pas en lo pont de Órvido, camí romeu de Sent Jacme, havent feta una empresa d’armes per lo qual cové als romeus, cavallers e gentils hòmens qui van a la sancta perdonança torbar lurs devocions e retardar lur romiatge, com per llur honor sien”.

Isabel de Villena, *Vita Christi*, 1103: “Car lo excel·lent Joan, en les parts de Àsia, seurà en cadira de immortal memòria per les grans e miraculoses obres

que aquí haurà fetes en la vida sua; e Jaume, en les parts de Galícia, com a singular patró de tota la gran Espanya, seurà en cadira triüphant de indelible recort, car, per potència de infinits miracles, après la mort sua convertirà tota aquella terra. Axí, germana, ab la alegria...”.

*Colloqui de Dames*, 19: “Per fer-hi creu, / yo us jur, per lo fill de Déu, / ans me matria, / sorda y sega, per la via de Sant Jaume, / y entre sarrahins dir: «Dau-me, / per Jesu Christ.»”

Roís de Corella era, por ejemplo, caballero de Sant Jaume de la Spasa (Documentació Corella, 274).

Jaume Roig, en *l'Spill o Llibre de les Dones*, es el viajero por excelencia que visita todos los santuarios importantes de la época y nos muestra algunos de los caminos que había. Por ejemplo:

- a. Romería a Santiago (p. 77): “He tot lo meu, / al consell seu / acomanant, / yo confiant / del beguinatge, / fiu mon viatge / devés Sent Jaume. / Dix-li: «Stojau-me / ab molta cura, / sots tancadura, / lo que us coman. / Al Sent Johan, / o juliol, / si Déu o vol, / seré tornat»”.
- b. Viaje por Buñol - Requena, actual camino a Madrid por la A-3 (p. 89): “Al mig jorn era / passat Bunyol; / he post lo sol / fuy en Requena. / Per bona strena / trobí gran festa / prou deshonest.”
- c. Viaje por Zaragoza, por tanto ha de ir por Morella, Montserrat o Tortosa y si es de vuelta, como aquí, va a Teruel y vuelve por el camino real hoy autovía Mudéjar (p. 89): “sabí la fi, / com cert ferí / la dona·l llamp / anant al camp. / En Saraguossa / buydí la bossa, / tant aturant. / Strados cercant, / gran temps perdí. / Tirí camí. / Fuy a Terol. / De hun fillol, / secret honrat, / hi fuy amprat / a ser compare.”
- d. Viaje a Montserrat para hacer ruta del camino francés (p. 44): “Per tals peccats, / fon ben rodada / he turmentada. / Moltes cremades / de ses criades, / a llur mal grat. / A Monserrat / yo me’n vinguí. / Aquí prenguí / camí francés. / Fuy a Besés. / Hoý la fama / de Nostra Dama / qui’s diu del Puy. / Tantbé m’i fuy / a Sent Donís, / puys a París”.

Otras romerías a otros santuarios: al Sant Pilar (p. 81), a Santes Creus, Poblet, Vallbona, Benifassà, Vallivana, Valldecríst, Portaceli (p. 308): “De tots ensemps / pris comiat, / per Déu guiat, / ves Sentes Creus. / Ab moltes neus / he prou gran fret / fuy a Poblet; / camí ferrat, / a Monserrat. / Prop Taraguona, / fuy a Valbona: / quin Monestir / per convertir / tot peccador! / Per la fredor, /



molt me cansà / Benifaça / he Vallivana. / Fuy per la Plana / he per la Vall, / ab gran treball, / a Valdecríst. / Quant aguí vist / yo Portaceli, / cert fuy aleli / de cansament; Sant Martí”.

También cita Roig, Spill, Santo Domingo de la Calçada (p. 80), Olite (p. 81) y Segorbe, parada importante del camino múdejar (p. 90): “Puys, caminant / he rominant / què fer deuria, / he com viuria / sense destorp, / dins en Soguorp”.<sup>4</sup>

### Sociedad y caminos antiguos

La fiesta del santo, el 25 de julio, además de celebrarse con una misa con sermón en la catedral: “Diluns a XVIII de juliol, entrà en València lo senyor cardenal, ab tots sos bisbes e sa gent, que venia de Castella. Feren honor a sa entrada, e lo dia de Sant Jaume fonch a la Seu a missa” (Miralles 2011, p. 424), sirve para marcar períodos legales:

Que, a esquivar dampnatge a senyors de vinyes, és ordenat que null hom o fembra que no sia de la contribució de la ciutat, de digmenge primer vinent, festa del benaventurat sent Jacme apòstol, a avant no gos vendre o fer vendre rayms de vinyes en la ciutat ne en los ravals d’aquella. E qui contrafarà, perdrà los rayms e pagarà de calònia V sous per... (CIVAL: *Llibre d’establiments i ordenacions de la ciutat de València*, p. 428).

Aún hoy en día sirve de referencia: “A Sent Jaume i Senta Anna / raïm en la Plana; / si no en la d’ací, / en la de Cocentina”. (Sanchis Guarner 1982, II, p. 129).

Existía una cofradía de san Jaime Apóstol muy importante desde el siglo XIII en la ciudad de Valencia y una iglesia dedicada a Santiago de Uclés cerca de la actual iglesia de San Salvador:

“Lo qual alberch és situat en la present ciutat de València en la perròquia de Sent Salvador prop de la iglesia de Sent Jacme d’Uclés” (Cival, *Festa de Nadal*, 1470, p. 365), “lo present Consell hac en be que, de les peccunies de obres de murs e valls, li fos pagada aquella barbacana que te entre la Torre del Temple e la

4 Espadaler (2007) recoge textos medievales de *Vides de Sants Rosselloneses*, Ramon Llull, Francesc Eiximenis y también de Sant Vicent Ferrer, del *Tirant* y del *Curial*. Por ejemplo: *Llibre d’Evast e Blanquerna* (2007, p. 473): “Esdevench-se un dia que un dels recomptadors exia de una vila e anava a un castell, e atrobà en la carrera gran re de romeus qui anaven a sent Jaume, e més-se en lur companyia, en anà amb ells tro a sent Jaume”. Eiximenis (2005, p. 474): “En primer lloch, en camins llargs i famosos... podem imaginar en primer lloc un camí directe de Roma a Sant Jaume de Compostela, i, en segon lloc, podem situar al bell mig d’aquest camí diverses ciutats notables i molt famoses, ja que com més clarament perceptibles i més cridin l’atenció les imatges, més aviat i més intensament queden gravades a la memòria...”.

esglesia de Sent Jacme d'Ucles, com ne mostre donacio antiga preceint los furs e les donacions que la Ciutat [ha] dels murs vells, valls e barbacanes" (Ferrer-Roca 2004, II, p. 478).

Conocemos valencianos que van a Santiago, como Galceran de Centelles, señor de Llombai, muerto en 1388 o Pelegrí Català, señor de Betxí, fallecido en 1379 (Ferrer Mallol 2007, p. 63). Y también a peregrinos que se hospedan o son atendidos en los hospitales de la ciudad de València.

Sí que encontramos, desde época romana la Vía Augusta y desde el siglo XVI un camino de Valencia a Santiago (p. 35), de Alicante a Santiago (p. 26), trazados por el valenciano Villuga en 1546, y marcando las leguas que había, señal que se hacía la peregrinación hacia allí. Copio el paso por tierras valencianas:

Valencia a Santiago: A Quart I / a Chiva IIII / a Sieteaguas II / a Requena III / a Hutiel II / a Alcaudete I / a la Venta Nueva II / a Pajazo I / a la Pesquera II...  
Alicante a Santiago: a Monforte IIII / a Aldea (*sic* Elda) II / a Villena III / a Yecla IIII / ... / a Chinchilla / a Albacete /... (Lo mismo para llegar a Ciudad Real; p. 28).

Además de ellas, describe los otros caminos saliendo desde estas ciudades, hacia otros puntos de España, como Barcelona, Zaragoza, Monzón, etc., todas rutas modernas ya usadas para ir a Santiago con seguridad en esa época:

Valencia a Zaragoza: a Albalat / a Massamagrell / a Morvedre / a Torres-Torres / a Sogorbe / a Xérica / a Vivel / a las Barracas / a la Jaquesa... Lo mismo al revés de Teruel a Valencia (p. 26).

Barcelona a Valencia (p. 7): a Tortosa / a la Galera / a los Mesoncillos (debe ser Los Hostalots) / a Trayguera / a San Matheo / a la Salsadella / a las Cuevas / a Cabanes / a la Puebla / a Burriol / a Villarreal / a Miles (*sic*: es Nules) / a Almenara / a Morvedre / a Masamagrel / a Valencia. La misma que se usaba para ir de Lleida a Valencia (p. 61).

Valencia a Madrid: a Quart / a Chiva / a la Venta de Buñol / a Sieteaguas / a Requena / a Hutiel / a la Fuente de Alcaudete / a la Venta Nueva / a Pajazo (lo mismo para ir a Alcalá de Henares (p. 30); de Burgos a Valencia (p. 42); de Valencia a Salamanca (p. 43).

Valencia a Alicante, camino de Xàtiva: a Catarroja / a Cilla / a Almusafes / a Algemés / a Alcira / a la Puebla (Llarga) / a las Henovas / a Xàtiva / Abellaz / Albayda / a Cocentaina / Alcoy / a Xixona / Alicante (p. 29).

Valencia a Sevilla: a Catarroja / a Cilla / a Almusafes / a Algemecín / a Alcira / a la Puebla / a Xàtiva / a Mojent / a la Venta del Puerto / Almansa.

Valencia a Monzón: Albalat / a Masamagrell / a Morvedre / a Almenara / a Nules / a Villa real / a Burriol / a la Puebla / a la Venta la Varona / a la Venta la Pelejana / a la Venta los Pejoles / a la Venta la Ciguarra / a Catý / a Villavana / a Morella / a la Puebla d'Alcolleja... (p. 60).

Murcia a Valencia: a Huriyuela / Albatera / a Elche / a Monforte / a Elda / a Villena / a la Fuente / a Muyent / a Valada / a Xàtiva / a las Henovas... (siguiendo el mismo camino que de Valencia a Alicante, al revés; p. 28).

## 2.2. Los caminos en la actualidad

Los únicos estudios que hay son recientes y siempre al socaire del boom de las peregrinaciones modernas y la creación de asociaciones de amigos del camino. En concreto, se han creado tres caminos oficiales en la Comunidad Valenciana, cada uno de ellos patrocinado por las respectivas diputaciones, más como fenómeno turístico que religioso:<sup>5</sup>

- Asociación de Amigos de la Ruta Jacobea Ultraia-Castellón, creada en 2004, que gracias a Javier Vicente Queralt y a la Diputación ha publicado una guía marcando señales en el camino y anunciando los lugares por donde pasa de manera minuciosa. Va de Castellón a Aguaviva pasando por Morella.
- Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, creada en 1987, que ha publicado también una buena guía del Camino llamado de Levante, a cargo de Amparo Sánchez Ribes (2004). Según

5 Faus (2011, pp. 162-163) describe muy bien cómo se harían los viajes: "El florecimiento y adecuación de estas rutas facilitó su utilización por quienes, atraídos por la fuerza de la fe y en el sentido cristiano de la peregrinación y/o en base a motivaciones diferentes, aprovecharan la garantía y seguridad que el ambiente y la propia realeza favorecía. El peregrino encontraría el reconocimiento y respeto por su decisión, percibiría el calor de la acogida implícita en el sentir de los habitantes ahora pobladores cristianos. En las poblaciones por las que pasarán los peregrinos dispondrían de garantía para el abastecimiento de alimentos, agua, descanso y la necesaria espiritualidad, ya que los pueblos ofrecían lugar para el recogimiento y la oración. Todo ello en caminos reales carreteros transitados; en definitiva, dispondrían de óptimas y, en cualquier caso, mínimas condiciones para alcanzar el destino. [...] Los viajes a través de los caminos medievales se concebían de un modo muy diferente al que actualmente domina nuestro imaginario viajero. Los mercaderes, caminantes, peregrinos, etc. carecían del sentido de un trayecto estable y determinado desde el origen y se movían respondiendo a las incitaciones locales más variadas. Visitaban santuarios, eludían peajes, evitaban puntos conflictivos, se acercaban a los mercados, ferias, fiestas y aprovechaban otras oportunidades, hacían del camino un componente simbólico de la propia existencia, una peregrinación, que favorecía el hecho físico de que las rutas fueran haces de sendas que se superponían, divergían y confluían en los puntos capitales de los trayectos".

la publicidad, se trata de una ruta medieval olvidada durante 300 años y documentada en el siglo XVI por María Ángeles Fernández. Va desde Valencia a Xàtiva, Fuente la Higuera y Almansa.

- Asociación de Amigos del camino de Santiago en Alicante, creada en 1993. Dispone de página web como las otras, pero no ha publicado ninguna guía en papel. Sale de Alicante y entra en la provincia de Albacete para llegar a Cuenca y Toledo.

Las tres asociaciones son muy activas, especialmente la valenciana, y las tres rutas tienen raíces medievales, aunque han dejado de lado otras vías más arraigadas históricamente, quizá porque los caminos tradicionales hoy han sido substituidos mayoritariamente por las autovías hacia el centro de España, hacia Madrid o hacia Zaragoza. Los caminos que proponen son los siguientes:

#### Camino de Levante:

1ª etapa: Valencia - Algemesí. En este trayecto destaca una escultura en la puerta de la iglesia de Sant Martí de Valencia del santo a caballo con un peregrino, pagada precisamente por un caballero de la orden de Santiago.

Alfajar - Benetúser - Massanassa.

Catarroja, donde había un hospital “llits per a pelegrins per una nit”, como era normal en muchos pueblos para hospedar durante tres días como máximo a transeúntes, peregrinos o no.

Silla, donde había un hospital de peregrinos de la orden de San Juan de Jerusalén.

Almussafes - Benifaió.

Algemesí: aquí la parroquia estaba dedicada a Santiago Apóstol y había un hospital de peregrinos. Por aquí con una barca o un puente de Alzira se atravesaba el río Júcar.

2ª etapa: Algemesí - Xàtiva:

Alzira: donde había el hospital de santa Llúcia. En el ayuntamiento, antiguo palacio de los marqueses de Santiago (1547-1603) se encuentra una tabla gótica con seis apóstoles, donde destaca un soberbio Santiago peregrino. Y se podían visitar tres santuarios: el de la Verge del Lluc, el monasterio de la Murta y el de Aigües Vives.

Carcaixent: en el templo de la Asunción hay una capilla de Santiago Apóstol, y una calle con su nombre.



4ª etapa: Vallada - Font de la Figuera

Moixent: en la iglesia de Sant Pere, al lado de la epístola hay una imagen de Santiago.

Fuente de la Figuera: tenía un hospital de peregrinos; hoy se ha acondicionado un lugar para peregrinos.

5ª etapa: Fuente la Figuera - Almansa.

Desde aquí hasta Zamora o hasta Burgos.

El camino de Santiago de Castellón

1ª jornada: Ermita de Sant Jaume de Fadrell - la Pobla Tornesa.

Parte de la ermita erigida por la orden de Santiago en el siglo XIV en la partida del Caminàs. Es zona de ermitas y desde allí se va al peiró o hito de Sant Jaume. Y desde allí a la basílica de la Mare de Déu del Lledó, a la ermita de Sant Roc de Canet, desde donde se puede ir a la Magdalena, luego al convento del Desert de les Palmes y a la Pobla, donde se une al camino de la Vía Augusta.

2ª jornada: Pobla Tornesa - Serra d'en Galceran.

Siguiendo siempre la Vía Augusta, se pasa por el arco romano de Cabanes y por los términos de Vilafamés, Vall d'Alba, Cabanes, Benlloch: "una referència del llibre dels difunts mostra la presència a Benlloch d'un romeu d'Armènia, que tornava de Sant Jaume de Galícia i morí en l'hospital. La qual cosa situa el poble en una ruta important. Tot apunta a un camí que conduïa als embarcadors de la costa, potser per tal d'evitar..." (Andreu Beltran, 42), hasta llegar a su destino.

3ª jornada: Serra d'en Galceran - Catí.

Pasa por los pueblos de Culla, Albocàsser, Vilar de Canes, Ares del Maestrat, hasta Catí, atravesando varias partidas, pero sin sabor santiaguista. Por ejemplo: Mas Roig, El Regallero, Rambla Carbonera, Els Putxols, Camí de la Torre d'en Besora a Sant Pau, Camí Real, La Segarreta, Cases del Segarró o la Venta de Segarra, Rambla de la Belluga, ermita de la Pilarica, barranc de la Gatella, Camí rural de Tírig, barranc de la Fontanella.

4ª jornada: Catí - Morella.

Carretera que sube al santuario de l'Avellà - ermita de Santa Ana - camino de Sant Blai - fuente y barranco de Avinyó - Mas de la Coma - Barranc de l'Asperó (o de les Orenetes) - Hostalet del Roig - El pont del Nevaté

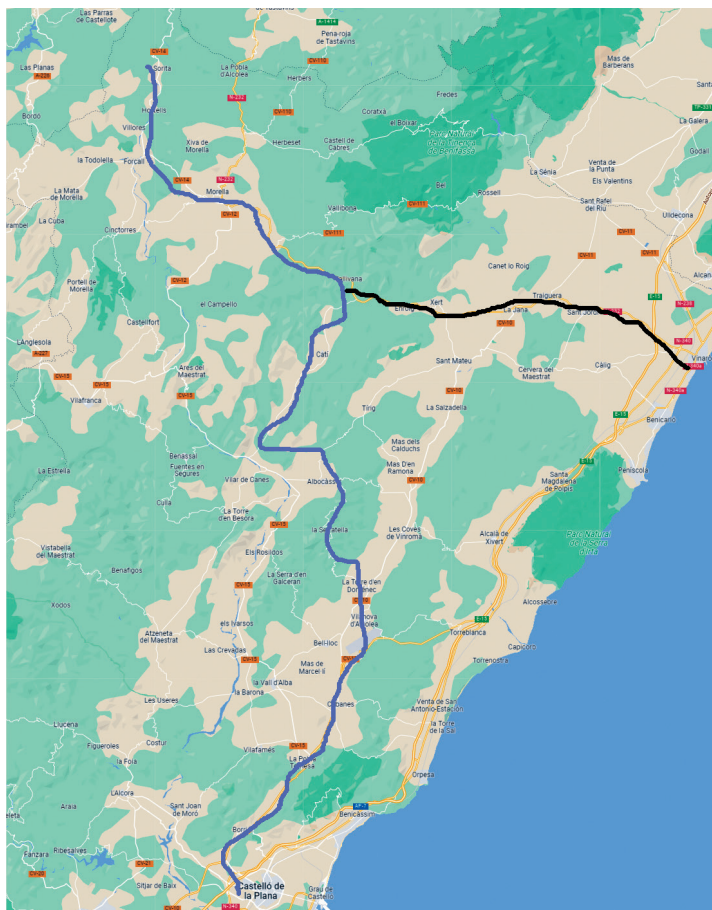


Fig. 3. Castellón-Sorita

- Mas de Jovani - santuario de la Mare de Déu de Vallivana - Barranc de les Carabasses - Ermita de la Bota - Mas del Noto (carretera de Vallibona) - Barranc de l'Os - Camí rural de la Vega dels Llivis - Mas de Blai Adell - Mas de Gasparó - Mas d'Almela - Mas del Moixacre - camí vell de València - Sant Pere del Moll - Mas de Nadal - Hostal Nou - porta de Sant Mateu de Morella.

5ª jornada: Morella - Sorita:

Se pasa por los términos de Xiva, Ortells, Palanques. Se sale de Morella por puerta de san Miguel (a la derecha en la carretera de Xiva hay una

capillita de Santiago Apóstol entrando a Morella la Vella) - Mas de Cabrida - Xiva - Ortells - Palanques - Venta de Carpio - Barranc dels Beatos - Venta del Sabó - riu Bergantes - Sorita.

6ª jornada: Sorita - Aiguaviva.

Se ve al fondo la Balma - Creu Coberta, donde está el santuario de la Virgen de la Balma - dirección pico del Infierno - Sierra de los Mojones, límite entre provincias - Parras de Castellote ya en Teruel.

Coincide en muchos trozos con el camino antiguo a Alcañiz y Monzón, de donde bajaron muchos aragoneses a repoblar el reino de Valencia.

Un ramal que salía de Vinaròs - Peñíscola que llegaba hasta Morella era, posiblemente, el mismo que transitan los romeros de la romería a Sant Gregorio de Tudela (o ermita de san Gregorio Ostiense), construida en 1421, que pasaba por Peñíscola - Traiguera - el Forcall - Palanques - Aiguaviva - Alcañiz, donde se encontraban a los que venían de Tortosa, llamado camino de San Gregorio en Vinaròs y Benicarló. Era una vía transversal, muy transitada por la devoción a san Gregorio por sus favores a la zona de Castellón, como demuestran las muchas ermitas que se le dedicaron.<sup>6</sup>

Otra vía poco frecuentada salía de Valencia, llegaba a Vilafranca del Maestrat, de aquí a Iglesuela o Cantavieja y de aquí a Teruel (Ledo 2000, p. 32).

El camino desde Alicante a Santiago, dicho también Camino del Sureste

1ª etapa: Alicante - Orito - Monforte del Cid.

2ª etapa: Orito - Petrer (o también por Novelda, un poco más largo, pero con una iglesia dedicada a Sant Pere, muy bella).

3ª etapa: Petrer - Villena. Aquí la iglesia está dedicada a Santiago Apóstol; hemos de recordar que hasta el siglo XIX dependía del reino de Castilla.

4ª Villena - Yecla. Antes del decreto de Nueva Planta por el cual Cabdet - Caudete pasó de la provincia de Valencia a la de Albacete, de Villena se iba a Caudete buscando la Vía Augusta (unos 14 km) y desde aquí se iba a Almansa, camino de Burgos (20 km de distancia).

6 En la zona de la Plana y del Maestrat es donde más devoción se tiene a san Gregorio y ello se refleja en la toponimia. Por ejemplo: ermita de Sant Gregori, en Benicarló, Borriana, Atzeneta del Maestrat, Vinarós; Sant Gregori en Borriana i Villores, Caminàs de Sant Gregori en Vinaròs, Carretera de Sant Gregori en Borriana, Peiró de Sant Gregori en Todolella, Lloma de Sant Gregori en Sorita, Els Solans de Sant Gregori en Sorita.





de Crist, los sepulcros de los mártires Perussa y Saxoferrato en Teruel, los corporales de Daroca, monasterio de Piedra y el Pilar. Seguía la antigua ruta entre Saguntum y Caesaraugusta:<sup>7</sup>

1ª etapa: Valencia - Morvedre. Es la actual autovía mudéjar, conocida ya desde época celtibérica, como explica Ledo (2000). Trazado seguro de origen romano, denominado también camino real, donde los peregrinos encontraban una ciudad acogedora y comercial, bien protegida, como era Valencia.

Valencia - Sagunt:

En la Edad Media existían los hospitales de San Vicent, Sant Llätzer, de la Trinitat, de Sant Joan del Hospital,<sup>8</sup> Santa María de Roncesalles, Santa Llúcia o de la Reina, d'en Clapers, dels Beguins, de Sant Antoni, hospital para transeúntes de Sant Jaume, fundado por la Confraria de Sant Jaume el año 1378, hospital d'en Conill o de Menaguerra, d'en Bou, d'en Soler, d'en Sorell, dels Ignoscents o folls i orats, todos agrupados el 1511 en el Hospital General de Valencia, donde en sus archivos encontramos peregrinos que van o quieren ir a Santiago.

Alboraia, con la ermita del milagro dels Peixets, milagro de 1348.

Massamagrell, hostel de Magral.

El Puig, con el Hospital del Puig, lugar de peregrinos que iban a venerar la imagen de santa María "vetlar a la església de Nostra Dona" (1418).

Morvedre, actual Sagunt: en la bifurcación de los caminos de Barcelona y Zaragoza, donde se entra por la Porta de Valencia y se sale por la Porta de Terol. Tenía varios hospitales e iglesias como la del Salvador, la de la Asunción de Santa María, que tenía el hospital de Na Marcena, otro hospital en la iglesia de San Miguel, hoy ermita, otro en el monasterio de la Santísima Trinidad y otro en el monasterio de San Francisco de 1295, estos fundados en el siglo XIII y hoy desaparecidos.

7 Faus (2011, p. 168) observa como, curiosamente, se encuentran peirones o hitos y otras señales del tránsito de peregrinos hacia Santiago en Aragón, entre Teruel y Zaragoza, y no en Valencia, a pesar de que una mayoría de los peregrinos debían partir de Valencia. En cambio, sí que encontramos peirones con señales santiaguistas en el camino de Castelló a Sorita.

8 Precisamente en los últimos trabajos de recuperación del conjunto histórico han aparecido objetos de clara simbología y procedencia de Santiago, como vieiras del peregrino, cintas de azabache de los rosarios de los peregrinos, especialmente en la capilla del rey Don Jaume.

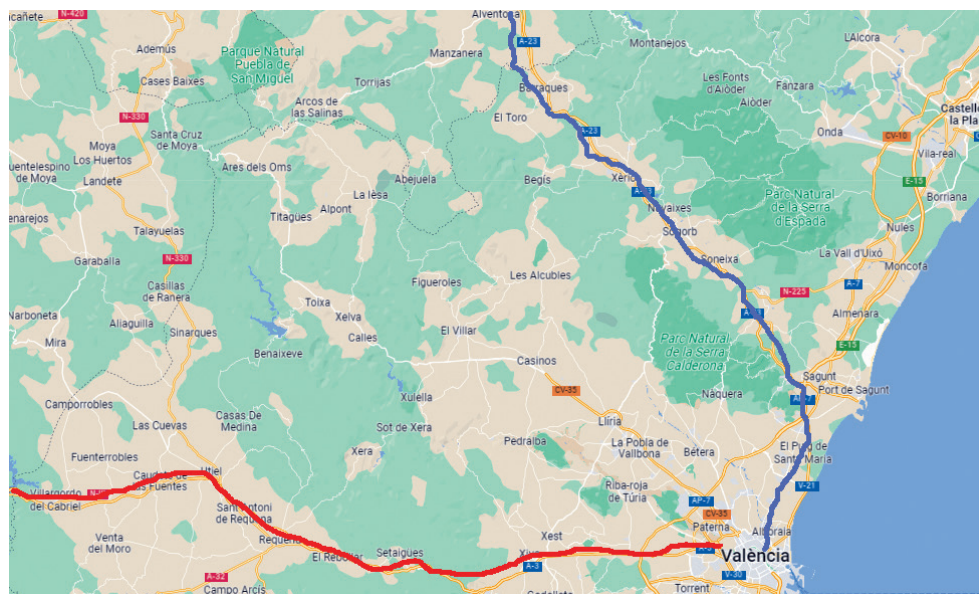


Fig. 5. Valencia-Zaragoza y Valencia-Requena

## 2ª etapa: Sagunt - Jérica:

El camino pasaba y pasa cerca del monasterio del Santo Espíritu, fundado en 1404.

Algar del Palancia: con un hospital de la orden de la Merced; de aquí se puede uno desviar e ir a la Cartuja de Vall de Crist.

Torres Torres: cerca del camino real está Altura y la Cueva Santa.

Sogorb-Segorbe: sede episcopal, con una catedral basílica del siglo XIII, tenía una iglesia dedicada a San Pedro también del XIII y otra a Santa María. Tenía un convento franciscano de 1413, con hospital.

Xèrica-Jérica: por privilegio real se concedió que el camino real pasase por aquí en 1256; hospital de santa Lucía.

## 3ª etapa: Jérica - Sarrión:

Pasa por Viver, que también tenía un hospital de peregrinos o transeúntes, las cuestras del Ragudo, Barracas, que es la puerta de Aragón y de la trahumancia aragonesa, La Jaquesa, ya en Aragón, y Albentosa, donde hay ventas desde el siglo XV y Sarrión.

Un ramal de este camino era el de la Serranía o els Serrans, que salía de Valencia siguiendo la vertiente del río Turia hacia Teruel (Faus 2011, p.

161) y pasaba por Lliria, Villar del Arzobispo, Chelva, Tuéjar, Ademuz y Teruel, donde se unía al principal.

Un segundo camino, entre Valencia y Cuenca para ir a Santiago vía Toledo o Burgos, coincidente con el que traza Villuga (1950 [1546]), y minuciosamente estudiado por Muñoz y Urzainqui (2011, pp. 193 y ss.):

1º tramo: Valencia - Pla de Quart - Hoya de Buñol (documentado desde 1279).

Salía desde las Torres de Quart de Valencia. Pasado Quart discurría junto a la ermita de Sant Onofre - Venta de Miralcampo - Mas del Riuet (desde el XVIII por la venta del Poyo, camino más directo). Se llama Camino Real o Camino Viejo de Madrid.

Venta de Chiva (s. XVII) o venta Nova.

Cuestas de Xiva hasta el pie de la Sierra de las Cabrillas.

Barranco de Buñol.

2º tramo: Escalón de Las Cabrillas (camino que tenía muchas dificultades antiguamente, como dice su nombre)<sup>9</sup> - Siete Aguas.

Empieza en la Venta de Buñol - huerta de Buñol - Barranco de la Tejería, a mano derecha Cerro Redondo - El Portillo 'camino angosto entre dos alturas' - Venta Mina - la Venta de Siete Aguas o de las Casillas - Siete Aguas - paso de la Contienda.<sup>10</sup>

Paso de la Contienda - Corredor del Rebollar, puerta de entrada a la Meseta de Requena y a la Corona de Castilla.

3º tramo: La Meseta de Requena - Los Pasos del Cabriel.

En la raya del antiguo Reino de Valencia. Barranco Rubio - Caracuesta - Convento del Carmen (o por el Rebollar donde se cruzan el camino real a Castilla y la vereda real de la Mancha).

Camino real, que discurre en paralelo al río Oleana o Magro - Caudete - La Jedrea - Venta Nueva o Venta de la Cruz, intersección hacia las Casas del Horcajo - Camino de los Llanos (siglo XV); por Villagordo (desde el

9 Fernández de Mesa en el siglo XVIII (1755, p. 13), decía: "Cosa lastimosa es por cierto, y casi increíble, el que para ir a la Corte de España, desde un reino tan opulento como el de Valencia, no aya otro camino más directo, que uno que se llama de las Cabrillas, sin duda porque solo es bueno para semejantes animales: si tal es el que conduce de una capital para la corte, solo con estos se dexa considerar quales seran los otros que tenemos". Por eso en esta época se trazó el camino Valencia - Madrid por el Puerto de Cárcer - Xàtiva-Almansa - Albacete (Sanchis, 1997, 458 i ss).

10 En el siglo XVI se creó el atajo de Requena, para no entrar en Siete Aguas, trazado más corto.

xvii) - Puente del Pajazo - paso de Contreras para llegar a Cuenca - Toledo - Burgos.

Camino también llamado de la Lana. El problema de este camino es que con anterioridad al siglo xviii había de entrar en la Corona de Castilla — Requena forma parte del Reino de Valencia desde el año 1851—, pero es el más rápido para llegar al centro de la península.

Posiblemente en la Edad Media los valencianos del sur llegarían a Valencia y desde ahí partirían en las caravanas de comerciantes hacia Santiago para llegar a Valencia. Podían venir:

- desde Orihuela, donde se juntaban los procedentes de Murcia y Cartagena: Albaterra, Elche, Monforte, Elda, Villena, la Fuente la Higuera, Moixent, Vallada, Xàtiva, y desde ahí a Valencia.
- desde Alicante por el interior (hoy autovía): Lucentum - Xixona - Alcoy - Cocentaina - Albaida - Bellús - Xàtiva. O por la costa: Alicante - la Vila (Alone) - Benidorm - Altea - Calp - Benissa - Teulada - Xàbia - Dénia - Oliva - Gandia - Cullera - Sueca - Silla - Catarroja. Y es que como explica Ubieto (1993, p. 130):

[...] aunque desde Alicante tenían más cerca ir hacia la Mancha desde Xàtiva, preferirían caminar por tierras propias de la Corona de Aragón, ya que de esta forma quedaban bajo la protección del mismo rey, exentos de 'marcas', represalias o cualesquiera otras presiones políticas o fiscales que podían sufrirse en reinos extraños, aunque fuese en época de paz.

Un análisis de la toponimia de los caminos y sus entornos muestra como en ninguno de ellos se encuentran prácticamente restos ni testimonios directos del camino de Santiago, como intentaremos demostrar, aunque todos son transitables y presentan pruebas indirectas de su uso santiaguista, porque:

- a. El de Valencia - Almansa sigue la Vía Augusta hasta Fuente la Higuera, antes de penetrar en Castilla y tiene en Algemés una iglesia y un antiguo hospital a Santiago. Antes del siglo xvi, reforma de la iglesia, el apóstol representado era un apóstol peregrino; posteriormente fue cambiado por Santiago Matamoros. Lo mismo su capital, Alzira. Y Xàtiva era la segunda capital del Reino y con un hospital grande, además de una plaza dedicada al santo.

- b. El de Castellón comienza en la iglesia de Sant Jaume de Fadrell, con dos advocaciones, Santiago peregrino y matamoros. Fue fundada por la orden de Santiago de Uclés. Pasa por muchas ermitas, por peirones o cruces con leyendas santiaguistas, por hostales como los de Morella y termina en el santuario de la Balma en Sorita.
- c. El de Valencia - Requena, hoy autovía A-3, ha sido el más transitado para ir a la Meseta, a Cuenca y de allí a Burgos. Desde el siglo XVIII, con las obras del puerto de Cárcer, tuvo como competidor la vía Valencia-Albacete, coincidiendo con parte de la Vía Augusta.
- d. El de Valencia - Teruel - Zaragoza es la autovía Mudéjar, el lugar más rápido para ir a Santiago, y ya existente desde época prerromana.
- e. Lo normal es que la gente fuera por los caminos principales donde había mejores hostales y sitios de descanso, por donde los guiaban dentro de grupos o caravanas, por donde tuviera conocidos o familiares, y siempre con la idea de aprovechar otras ermitas u otras devociones y reliquias.
- f. Parece que Valencia ciudad sería siempre el punto de partida hasta la época moderna.

### **3. ANÁLISIS DE LA TOPONIMIA DE ELEMENTOS JACOBEO DE LOS CAMINOS HACIA SANTIAGO A LA LUZ DE TODA LA TOPONIMIA VALENCIANA ACTUAL**

Partiré del *Nomenclàtor Toponímic Valencià* (NTV), escala 1:25 000, con más de 120 000 topónimos, complementado con documentación histórica. Estudiaré cinco aspectos relacionados con los caminos y con Santiago Apóstol o sant Jaume:

#### **3.1. Presencia de sant Jaume, Jaime o Santiago en templos**

Como hemos indicado anteriormente, la devoción a Santiago y al Camino existía desde el mismo siglo XIII, como demuestra la existencia de la cofradía de Santiago en la ciudad de Valencia, bien regulada en las *Ordinacions* de la ciudad y varias iglesias y hospitales dedicadas a él. Pero, aunque ha dejado muchos testimonios, no podemos afirmar con seguridad que se relacionen directamente con la peregrinación a Santiago y no lo sea por la devoción a uno de los tres santos

más famosos y populares del mundo cristiano, o motivados por la importante orden de Santiago o por la misma cofradía.

Fijémonos en que, de las 32 iglesias y varias ermitas dedicadas a sant Jaume, solamente es segura su relación con el camino las de Algemés o Valencia, a las que podríamos añadir el convento de la Puridad y San Jaime, el Hospital Santa María de Roncesvalles, situado en la calle Sant Jaume o una capilla en la iglesia de Santo Domingo de la ciudad de Valencia, y ya actualmente parroquias en los barrios de Beniferri y Marxalenes. O también la parroquia del Cristo del Camino, modernamente.

Se le han dedicado iglesias en Albatera, Alicante, Benijófar, Benidorm, Guardamar del Segura, Onil, Orihuela, Orxeta, Relleu, Monforte del Cid y Villena —por estos dos lugares pasaba el camino—, Alborache, Alfarb, Fuente-rrables, Almoines, Ayacor, Petrés, la Pobla de Vallbona, Beniflà, Gaianes, Castellonet, Port de Sagunt, Montaverner y Sinarcas. También se le dedican las iglesias de Vila-real, Moncada, de la cual es el patrono, Coratxar, Montanejos, Nules, Orpesa, Sacañet, Sant Jordi, la Vall d'Uixó, muchas de ellas en los siglos xvii y xviii.

Ermitas como la de Bocairent (en este caso se construyó en el siglo xvi), y se da la circunstancia que en el siglo xv el señor de Bocairent, Pere d'Artés, fue a Santiago, y las de Sant Jaume de Fadrell (en el xiii), y la capillita de Benifassà i Bel, hoy pedanía de Rosell, por donde pasaba el camino de San Gregorio. Y otras como las de Altea (ermita de Sant Antoni de Padua y San Jaume), Benferri (hoy desaparecida), Benissa (en Benimarco), Benitatxell, la Canyada —hoy parroquia—, Elche, Sant Vicent del Raspeig y la Vilajoiosa (estas tres últimas desaparecidas).

Por los lugares cercanos a los caminos se encuentran otras devociones y santuarios, siempre atractivos para los peregrinos, como el santuario de l'Avellà a Catí, la Vallivana en Morella, Santo Domingo en Vallibona, la Balma de Sorita; y la Font de la Salut de Traiguera si tomamos en consideración el camino secundario de San Gregorio, viniendo desde la costa de Castellón. Y los monasterios de Benifassà, del Cister de Benaguasil, de San Miguel de Lliria, de Montserrat de Onil, y los otros citados en la primera parte, siempre puntos de atracción y refuerzo para elegir un camino u otro.

También vemos muchas ermitas dedicadas a santos relacionados con Santiago como san Roque y san Cristóbal. Por ejemplo: ermita de San Cristóbal

en Alboraya, en Castelnovo, en Bejís, en Torres Torres, en Benassal, en Xodos y en Cocentaina y Algar; las de San Roque en Jérica, Viver, Barracas, en Museros, ciudad perteneciente a la Orden de Santiago, entre otras, y las de los dos santos en la misma población, como en Sagunt y Segorbe.

### 3.2. Presencia de sant Jaume en la toponimia

Entre los topónimos, destacan el camino de Sant Jaume, en Castell de Cabres, les Oliveres de Sant Jaume de Montcada, porque este campo se dedicaba a mantener su altar; Alt de Sant Jaume en Bocairent (aquí también existen la *cava*, *ermita*, *font de Sant Jaume*, seguramente por su relación con la cabeza del altar), el Cingle de Sant Jaume en Benifassà, el Pou de Sant Jaume (Castelló), el Peiró de Sant Felip i Sant Jaume (Herbers), el Alt de Sant Jaume en Benissa, la casa de Sant Jaume en Elx, la lloma de Sant Jaume en Terrateig, la sènia de Sant Jaume en Vila-real. Y hay hasta una Caja Rural Sant Jaume en les Alqueries.

También existen muchas calles dedicadas al santo en la Comunidad Valenciana. Podría deberse al Camino las de Chiva, Algemesí, Carcaixent, Xàtiva (Agustí Feliu canta “Tornar a la meua ciutat, / deixar l’estació de trens, / visitar l’antic hospital / i la plaça Sant Jaume. / Pujar al Bellveret, / passejar Albereda avall, / beure a la Font del Lleó”). También en Bellreguard, Gandia, Tavernes de la Valldigna, Ontinyent, l’Alcúdia, Ondara, Alcoi, Carcaixent, Elche, Riba-roja de Túria, Benicàssim, Mutxamel, indicio de su popularidad.

### 3.3. Nombres de pila y apellidos conteniendo *Jaume* y otros nombres asociados al Camino

Durante la Edad Media los nombres —de pila y apellidos— de *Pere*, *Joan* y *Jaume*, por este orden, son los más numerosos. En el primer censo completo que tenemos en el Reino de Valencia, de 1646, encontramos 2484 personas con el nombre de Jaume, 2183 con el de Vicent, 2232 con el de Joseph, 4860 con Pere, con Joan 5190, con la variante Juan 3012, mientras que con Santiago dos en Orihuela: Francisco Santiago.

Em el mismo censo tenemos el apellido *Romeu* en Rubau, Valencia, Xert, Albalat Sorells, Paiporta, Benétusser, Torrent, Catadau, Aldaia, Castelló Plana, Alcalà Xivert, Coves, Oriola, Morella, Vila-real, Grau de la Mar, Canals, Alberic.



Hoy en día encontramos 3434 de primero y 3138 de segundo (INE) en todo el País Valenciano, especialmente en Valencia, y también en Lleida y Tarragona, apellidos o nombre de pila que han dado topónimos como Alts de Romeu en Llombai, Barranc de Romeu en Morella, Camí de Romeu en Sagunt, Font de Romeu en Alcoleja, Mas de Romeu en Xert, Font del Pic Romeu en Banyeres, Mas d'en Romeu en Vilar de Canes, Foia d'en Romeu en y Font d'en Romeu en Coves de Vinromà.

En cambio, no encontramos en 1646 ningún caso de *Pelegrí* o *Peregrí*; sí, en cambio en el censo del INE: Pelegrí 1028/1049, sobre todo en Lleida y Valencia —no de Peregrí. También encontramos topónimos en la ruta de Castellón: Casa del Peregrí (Llucena), el Mas de Peregrí (Vilafranca Maestrat). En cambio, el Punt del Peregrí (en l'Albufera), se debe al pájaro Pelegrí “ave migradora”, más que al nombre propio.

### 3.4. Nombres de caminos

Entre los cientos que existen, citaré algunos como ejemplos. Volvemos a ver la poca presencia de relación con el Camino de Santiago:

- *Camí*: Camí el Pou del Camí (Cabanès), Baix Camí (Cinctorres), Aljub del Camí de Calabarra (Montserrat), Aljub del Camí de Vinaròs (Càlig), Antic Camí de Castellà (Novetlè), Antic Camí d'Aín (Eslida), Camí Alcalà (la Vall de la Gallinera).
- *Calçada*: la Calçada en Almenara, Carcaixent, la Llosa, Oliva y Xeraco; Assegador de la Calçada en Cullera, Camí de la Calçada en Corbera, Tavernes de la Valldigna; el barranc de la Calçada, en la Torre d'en Besora.
- *Cossa* < CURSA, que normalmente coincidía con el de la Vía Augusta o caminos reales. Hay en: Valencia - el Puig - Almenara - Betxí - Borriana - Onda, quizá el mismo. Y también en Benaguasil y Benissanó.
- *Carrerassa*: pla Carrerassa de Peníscola, la carrerassa del Molí de Marín en les Useres, carrerassa Ampla en Torreblanca, carrerassa de Llau en Castelló, carrerassa de la Parreta en Benicàssim.
- *Caminàs*: como El Caminàs en Castelló de la Plana, Albaida, Benicarló, Fortaleny, Nul·les, Puçol, Silla, Traiguera, Xeraco, Vinaròs. También el caminàs de la Palmera en Almassora, camí de les Cendroses en Sueca.

- *Camí Real*: sin determinante en Alcoleja, Alfafara, Alfahuir, Almiserà, Benidoleig, Bocairent, Benlloc, Castelló Plana. Con determinante: Camí Real d’Alacant en Montaverner, Camí Real de Benafigos en Culla, Camí Real de Dénia en Oliva, Braçalet del Camí Real en Cullera.
- *Assagador*: como assagador Ample en Vallada, assagador d’Adrià en Vila-real, assagador d’Alfafara en Bocairent, assagadors de Benicapsell y de Benialfaquí en Planes, assagador de Canor en Teulada, assagador dels Caputxins en Ontinyent, l’Assagador en Agullent.
- *Vereda*: la Vereda en Marines, Calles, Chelva, el Pinós, Benéjuzar, Pedralba, Rafelguaraf, Font de la Figuera, de la Safra en Fontanars. Y Camí de la Vereda en Alacant, Almenara, Enguera, Losa del Obispo, Orihuela, Torrent, Tous, Villena, Viver. Camí de la Vereda real en Turís y Chiva. Algibe de la Vereda en Pilar de la Horadada, Azarbe de la Vereda en Oriola; Casa de la Vereda en Chulilla, Requena, Villena, Viver.
- *El Peiró*: o cruz de término, abundante en el Norte de Castellón, como el Peiró (o Prigó) de Borriol, Cabanes, Catí, Morella, Vallibona, Villores, Cervera. También, la Bassa del Peiró en Morella, Carrerassa del Peiró en les Useres, Bassot del Peiró en Llucena, Lo Peiró del Rei en Alcalà Xivert, Peiró del Camí en Ares.

### 3.5. Zonas de descanso del peregrino, hostales, ventas y fuentes

- Hostal o hospital: El Hospital en Enguera; El Hostal en Ademuz, Aiacor, la Yesa, Ludiente, Castelló Plana, Cabanes Elx, Requena, Xert; Barranco, Fuente, Cano y Corral del Hostal, en Ademuz, Ermita y Camí de l’Hostal Nou en Morella, Barranc de l’Hostal de la Lloma en Morella, Camí de l’Hostal del Mestre en Morella, Hostal de la Maciana en Morella.
- La Venta: en la Venta del Moro, Ademuz, Albaida, Alcoleja, Alfarrasí, Ayora, Almoradí, Beneixama, Benferri, Benimassot, Bocairent, Xiva, Xodos, Cirat, Fanzara, Lliria, l’Olleria, Oriola, Orxeta, Sella, Terrateig, Torrebaja, Torrevieja, Tàrbena; Alt de la Venta en Cocentina y en Monòver; Venta Mina en Buñol.
- Fuente: La Font, en Alfafara, Bolulla, els Poblets, Novelda, Palanques, Polop, Puçol, València. Font del Barranc de la Font en Gaianes, Font Jordana en

Agullent, Font de la Figuera, Font d'en Carròs, Barranc de la Font de la Gropa en Font Figuera, Font de la Maciana en Agullent, Fontfreda en Bèlgi-da, Font del Mas de la Font en Xodos y Catí, Font del Sarvatxo en Font d'en Carròs, Alt de la Font en Pinós, Font de les Piletas en Font de la Figuera.

#### 4. CONCLUSIONES

a) Se ha de distinguir entre caminos para peregrinos y caminos de peregrinos. Y de hecho no hay caminos específicos para romeros sino caminos que se utilizan para múltiples usos. Para dictaminar qué es un camino de peregrinos se necesitan pruebas documentales suficientes: tránsito de peregrinos, dotaciones de infraestructuras materiales y jurídicas, manifestaciones artísticas, etnográficas, legendarias, toponímicas o de cualquier otro tipo. Y encontramos muy pocas señales de ello en los caminos valencianos.

b) La parte catalán-valenciana de la Corona de Aragón peregrinó a Santiago como toda Europa y sirvió de paso para italianos y otros de allende los mares, pero realmente no llegó a consolidar un camino ni prácticamente creó infraestructuras específicas para esos peregrinos, los cuales aprovecharon los caminos de la Vía Augusta anteriores a la Edad Media, hacia la Meseta y especialmente hacia Zaragoza. Por tanto, se puede afirmar que no se creó ni hubo ningún camino nuevo.

c) El estudio onomástico de los caminos valencianos, de toda la toponimia valenciana en general, no da signos o muestras de elementos específicos del mundo jacobeo, seguramente porque es una tradición tardía, cuando ya la peregrinación está en decadencia por varias causas, sea de seguridad en los caminos por guerras o bandoleros, sea por nacimiento de otros lugares de peregrinación más cercanos, sea por las pestes, etc. A pesar de ello, muchos valencianos y catalanes y extranjeros atravesaban sus tierras en busca de Santiago.

d) Los caminos modernos restaurados a partir del nuevo boom del camino de Santiago a finales del siglo XIX, y especialmente desde los años 90, gracias al impulso desde Galicia de Manuel Fraga (1990-2005), con la restauración democrática, se trazan más que desde el respeto a los caminos antiguos por el estado de las vías y por intereses y perspectivas turísticas, haciéndolos atractivos, combinando naturaleza, paisaje, ocio y cultura, llevando a los peregrinos por

santuarios, ermitas, hospitales-hostales y albergues nuevos, no específicamente de tradición del camino de Santiago.

e) La onomástica de los supuestos caminos no es específica de temática santiaguista, y, en general, es muy clara y transparente etimológicamente, según los conocimientos actuales, en nuestro ámbito, mayoritariamente por los estudios de Joan Coromines y su *Onomasticon Cataloniae*,<sup>11</sup> por los de Carmen Barceló y otros, y por ello no es necesario explicarla aquí.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Anònim (2007 [1442]). *Curial e Güelfa*. Toulouse: Anacharsis. Ed. de Antoni Ferrando.
- Anònim (2006 [1485]). *Col·loqui de dames*. Alacant Biblioteca Virtual Lluís Vives. Ed. de Llàlucia Martín.
- Anònim (2014 [1504]). *Documentació Corella 262*. València: AVL. Ed. de Abel Soler.
- Arasa, Ferran (2018). *La Via Augusta pel País Valencià*. Alacant: Universitat de Alacant.
- Badia i Margarit, Antoni (1954). Más sobre la aportación de la toponimia al “camino de Santiago” y su justificación histórica. *Revista de Filología Española*. 38, 212-223. <https://doi.org/10.3989/rfe.1954.v38.i1/4.1082>
- Baraut, Cebrián (1951). Cataluña. En: Luciano Huidobro, ed. *Las peregrinaciones jacobeanas*. Madrid: Instituto de España, vol. I, 501-551.
- Beltran, Andreu (2007). El llibre parroquial de Benlloc (1544-1593). En: *Actes de la I Jornada d'Onomàstica, Sant Mateu 2006*. València: AVL, 37-48.
- Benito i Monclús, Pere (2007). Els primers pelegrins catalans a Sant Jaume de Compostel·la (segles XI-XII): identitat, perfil social i procedència geogràfica. En: M.<sup>a</sup> Teresa Ferrer Mallol y Pere Verdés, eds. *El Camí de Sant Jaume i Catalunya. Actes del Congrés Internacional celebrat a Barcelona, Cervera i Lleida, els dies 16, 17 i 18 d'octubre de 2003*. Abadía de Montserrat: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 111-123.

11 En efecto, podría acompañar cada topónimo con su explicación según l'OnCat de Joan Coromines. Como ejemplo: Sant Jaume de Fadrell (OnCat, IV, 173-175).

- Boullón, Ana e Méndez, Luz, eds. (2021). *Estudos de Onomástica Galega VI. A onomástica e o Camiño de Santiago*. A Coruña: Real Academia Galega. <https://doi.org/10.32766/rag.384>
- Cavanilles, Antonio José (1795-1797). *Observaciones sobre la historia natural, geografía, agricultura, población y frutos del Reino de Valencia*. 2 vols. Madrid: Imprenta Real.
- CIVAL: *Corpus informatizat del valencià actual*. AVL. Disponible en <http://cival.avl.gva.es/cival/buscador.jsp>
- Claramunt Rodríguez, Salvador (2007). Catalunya, porta d'entrada del camí de Sant Jaume. En: M.<sup>a</sup> Teresa Ferrer Mallol y Pere Verdés, eds. *El Camí de Sant Jaume i Catalunya. Actes del Congrés Internacional celebrat a Barcelona, Cervera i Lleida, els dies 16, 17 i 18 d'octubre de 2003*. Abadía de Montserrat: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 15-20.
- Concepción, Xulio (2000). Toponimia jacobea entre León y Oviedo. *Lucus*. 2, 115-147.
- DCVB = Alcover, Antoni M.<sup>a</sup> y Moll, Francesc de B. (1972). *Diccionari català-valencià-balear*. 10 vols. Palma: editorial Moll.
- Espadaler, Anton M. (2007). El camí de Sant Jaume en la literatura catalana medieval: una mostra. En: M.<sup>a</sup> Teresa Ferrer Mallol y Pere Verdés, eds. *El Camí de Sant Jaume i Catalunya. Actes del Congrés Internacional celebrat a Barcelona, Cervera i Lleida, els dies 16, 17 i 18 d'octubre de 2003*. Abadía de Montserrat: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 471-476.
- Eiximenis, Francesc (2005). *Llibres, mestres i sermons. Antologia de textos*. Barcelona: Barcino / Fundació Lluís Carulla. Edición de Xavier Renedo.
- Faus, Francisco (2011). *La asistencia y hospitalidad a pobres, enfermos y peregrinos en la Baja Edad Media en el Camino real de Valencia a Zaragoza*. Tesis doctoral. Universitat de València. Disponible en <http://hdl.handle.net/10803/77730>
- Fernández de Mesa, Thomàs Manuel (1755). *Tratado legal y político de caminos públicos y posadas*. València: Joseph Thomàs Lucas.
- Fernández, María Ángeles (2002). *Presencia de peregrinos en el Hospital general de Valencia en el siglo XVI (1543-1601)*, València: Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana.
- Ferrer Mallol, M.<sup>a</sup> Teresa (2007). El pelegrinatge a Sant Jaume de Compostel·la a la Catalunya medieval. En: M.<sup>a</sup> Teresa Ferrer Mallol y Pere Verdés, eds.

- El Camí de Sant Jaume i Catalunya. Actes del Congrés Internacional celebrat a Barcelona, Cervera i Lleida, els dies 16, 17 i 18 d'octubre de 2003.* Abadia de Montserrat: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 61-82.
- Ferrer Mallol, M.<sup>a</sup> Teresa y Verdés, Pere, eds. (2007). *El Camí de Sant Jaume i Catalunya. Actes del Congrés Internacional celebrat a Barcelona, Cervera i Lleida, els dies 16, 17 i 18 d'octubre de 2003.* Abadia de Montserrat: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Ferrer, Ramon y Roca, Francesc (2004 [1410]). *Historia de la cultura valenciana II.* València: RACV.
- Francí Desvalls-Riambau de Corbera (1968 [1434]). *Letra a Suero de Quinyones.* Barcelona: Barcino. Ed. de Martí de Riquer.
- Gordaliza Aparicio, Roberto (1997). Toponimia mayor del Camino de Santiago en Palencia. En: *IV Congreso internacional de asociaciones jacobeanas. Actas: Carrión de los Condes (Palencia), 19-22 de septiembre de 1996.* [Valladolid: Junta de Castilla y León], 101-114.
- Gutiérrez, Santiago y López, Santiago, eds. (2018). *El culto jacobeo y la peregrinación a Santiago a finales de la Edad Media.* Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Hinojosa, José Ramon (2002). *Diccionario de Historia Medieval del reino de Valencia.* Valencia: Biblioteca Valenciana.
- Huidobro, Luciano, ed. (1951). *Las peregrinaciones jacobeanas.* Madrid: Instituto de Domingo de la Calzada. 3 vols.
- Iranzo Muñío, M<sup>a</sup>. T. (2005). *Aragón, puerta de Europa: los aragoneses y el Camino de Santiago en la Edad Media.* Zaragoza: Gobierno de Aragón.
- Isabel de Villena (1996 [1497]). *Vita Christi.* Alacant: Universitat d'Alacant. Ed. de Rafael Alemany.
- Jaume I (2010). *Llibre dels feits del rei en Jaume*, ms de 1380. València: AVL. Ed. de Antoni Ferrando y Vicent Escartí.
- Langtry, Carlos J. y Barajas, Luis A. (1996). Recorriendo la toponimia del camino. En: José Leira López, ed. *Aulas no camino: un estudio multidisciplinar de realidades galegas que atraviesan os caminos de Santiago. O Camiño Francés.* Ferrol: Universidade da Coruña, 187-195.
- Ledo Caballero, Antonio (2000). *Historia de la red viaria y de los sistemas de comunicación en el eje Sagunto-Celtiberia.* Tesis doctoral. Universitat de València.

- Martínez de Madina Salazar, Elena (2008). La toponimia en Álava referida a la calzada romana y al camino de Santiago. En: Manuel Criado del Val, dir. *Caminería hispánica: actas del VIII Congreso Internacional de Caminería Hispánica*. [Madrid]: CEDEX-CEHOPU, Asociación Internacional de Caminería.
- Martorell, Joanot (2005 [1490]). *Tirant lo Blanch*. València: Tirant lo Blanch. Ed. de Albert Hauf.
- Menéndez Luarda, José Ramón (2005). Las edades del Camino: las rutas jacobas en la caminería hispánica: caminos y ciudades. *Peregrino: revista del Camino de Santiago*. 104, 15-25.
- Miralles, Melcior (2011 [1435]). *Crònica i dietari del capellà d'Alfons el Magnànim*. València: PUV. Ed. de Mateu Rodrigo.
- Monlleó, Àngel (2003). *Del camí de Sant Jaume de l'Ebre en terres de parla catalana*. Batea: Secció d'Arqueologia del Patroant Pro Batea.
- Monlleó, Àngel (2007). Importància de la ruta de l'Ebre en el trànsit de pelegrins de Sant Jaume a la Baixa Edat Mitjana. En: M.<sup>a</sup> Teresa Ferrer Mallol y Pere Verdés, eds. *El Camí de Sant Jaume i Catalunya. Actes del Congrés Internacional celebrat a Barcelona, Cervera i Lleida, els dies 16, 17 i 18 d'octubre de 2003*. Abadia de Montserrat: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 131-150.
- Muñoz Navarro, Daniel y Urzainqui, Sergio (2011). *El Camino Real de Valencia a Castilla, s. XV-XVIII. El Camí de Requena, un itinerario històric*. València: Generalitat Valenciana.
- NTV: *Nomenclàtor toponímic valencià*. AVL-ICV. Disponible en <https://icv.gva.es/va/nomenclator>
- OnCat = Coromines, Joan (1994-). *Onomasticon Cataloniae*. 8 vols, Barcelona: La Caixa-Curial.
- Passini, Jean (1988). *Aragón. Los núcleos urbanos del Camino de Santiago*. Zaragoza: Diputación General de Aragón.
- Pazos, Antón M., ed. (2017). *La renovación de las peregrinaciones a Santiago de Compostela en el siglo XIX: entre tradición y modernidad*. Madrid: CSIC.
- Portilla, Micaela (1991). *Una ruta europea. Por Álava a Compostela. Del paso de San Adrián al Ebro*. Vitoria: Diputación foral de Álava.

- Roca Traver, Francisco (1957). *Interpretación de la "Cofradía" valenciana: la Real Cofradía de San Jaime*. València: Instituto Valenciano de Estudios Históricos-IAM.
- Roig, Jaume (2010 [1460]). *Spill o llibre de les Dones*. València: AVL. Ed. de Anna Isabel Peirats.
- Sánchez Ribes, Amparo (2004). *Guía de Valencia a Santiago. Otra ruta a Compostela*. València: Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana.
- Sanchis, Carme (1993). *Els ponts valencians antics*. València: GV.
- Sanchis, Carme (1997). "Els camins valencians de la segona meitat del segle XVIII i les Observacions de Cavanilles". *Cuadernos de Geografía*. 62, 445-483.
- Sanchis Guarner, Manuel (1982). *Els pobles valencians parlen els uns dels altres, II*. València: Tres i Quatre.
- Sant Vicent Ferrer (1971-1988 [1410]). *Sermons*. 6 vols. Barcelona: Barcino. Ed. de Josep Sanchis Sivera y Gret Schib.
- Torres Luna, M.<sup>a</sup> Pilar, Pérez Alberti, Augusto y Lois González, Rubén C., eds. (1993). *Los Caminos de Santiago y el territorio: Congreso Internacional de Geografía, 20-23 septiembre 1993, Santiago de Compostela*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.
- Ubieto, Agustín (2016). *Caminos peregrinos de Aragón*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico.
- Vázquez de Parga, Luis, Lacarra, José María y Uría, Juan, eds (1948). *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*. 3 vols. Pamplona: Gobierno de Navarra.
- Verdés i Pijuan, Pere (2007). El pelegrinatge a Sant Jaume i Catalunya, segons la documentació municipal (s. XIV-XVI). En: M.<sup>a</sup> Teresa Ferrer Mallol y Pere Verdés, eds. *El Camí de Sant Jaume i Catalunya. Actes del Congrés Internacional celebrat a Barcelona, Cervera i Lleida, els dies 16, 17 i 18 d'octubre de 2003*. Abadía de Montserrat: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 179-187.
- Vicente Queralt, Javier (2010). *El Camino de Santiago de Castellón*. Castelló de la Plana: Diputació de Castelló.
- Villuga, Pero Juan (1950). *Reportorio de todos los caminos de España (1546)*. Madrid: [s.n.].